

INTEGRAÇÃO

Ajuda aos migrantes

A Delegada para a integração

A Delegada para a integração faz a ligação entre a Municipalidade e as pessoas estrangeiras que vivem em Sierre. Acolhe os novos recém-chegados, dá conselhos e informações às pessoas estrangeiras e ajuda-as nas suas diligências administrativas. A delegada desenvolve igualmente projectos em relação com a integração e a luta contra as discriminações. Se tiver uma ideia ou uma proposta sobre este assunto, não hesite em contactá-la!

Contacto: Marie-Françoise Pitteloud

Escritório: No 305, no 3^e piso do Hôtel de Ville

Telefone: 027/452 02 34.

E-mail: marie-francoise.pitteloud@sierre.ch

O Espaço intercultural

O Espaço intercultural é um local de encontro e de troca para as pessoas estrangeiras e suíças. Propõe durante todo o ano escolar actividades sociais, culturais e formativas. Os ateliês têm lugar todas as Terças-feiras e Quintas-feiras à tarde. O programa detalhado pode ser consultado no sítio internet da associação.

Endereço: Espace Interculturel, rue de la Monderèche 7, CP 365 (em frente de l'ASLEC), 3960 Sierre

Coordenadora: Marie-Thérèse Brembilla

Telefone: 027/455 32 76

E-mail: espacesierre@bluewin.ch

Sítio Internet: www.espacesierre.ch

O grupo Mosaïque

Um grupo de mulheres originárias de 12 comunidades diferentes propõe um apoio voluntário às pessoas migrantes que sentem dificuldades de comunicação e de integração social, em particular no sector da saúde. O anonimato é garantido.

Permanência telefónica: 078/654 57 56

E-mail: mosaiquemulticulturelle@hotmail.com

O Centro Suíço-Imigrantes

Este centro é um espaço para os migrantes, que oferece diversos serviços: cursos de francês, uma permanência jurídica e social, um espaço mulher.

Endereço: Centre suisses-Immigrés, rue de l'Industrie 10, Case postale 280, 1950 Sion

Telefone : 027/323 12 16

E-mail: csivs@bluewin.ch

Horários: Segunda-feira, Terça-feira e Quinta-feira das 14h às 18h / Quarta-feira somente com hora marcada / Sexta-feira das 18h às 21h.

A Associação valaisanne de interpretariado comunitário (AVIC)

Esta associação oferece um serviço de interpretariado profissional. É composta de pessoas de várias culturas, tendo feito uma formação de intérpretes comunitários. O anonimato é garantido. Estes serviços são pagos.

Endereço: L'association valaisanne d'interprétariat communautaire (AVIC), CP 100, 1951 Sion

Telefone: 079/794 69 21

E-mail: info@interpretavic.ch

Horários: permanência das 9h às 11h.

Rede de solidariedade com os migrantes (RESOLMI)

Esta rede tem por objectivo defender os direitos dos migrantes. As pessoas da RESOLMI podem dar-vos conselhos e acompanhar-vos nas vossas diligências administrativas.

Endereço e contacto: RESOLMI (Réseau de solidarité avec les migrants), CP 73, 1966 Ayent

Telefone: Liliane: 079/584 07 21 / Tharcisse: 078/689 73 53

E-mail: resolmi@hotmail.com

Cursos de francês

Para poder integrar-se e se sentir bem numa nova cidade é muito importante aprender a língua a partir da sua chegada. Em Sierre, a língua utilizada é o francês, mesmo se uma parte da população é da língua materna alemã.

O Espaço intercultural

Esta associação de Sierre organiza cursos de francês duas vezes por semana para as pessoas estrangeiras.

Nível: existem 6 classes de francês em função dos conhecimentos (do nível iniciante até ao nível avançado).

Preço: A inscrição custa Fr. 150. –, **mas os cursos são gratuitos.**

Horários: Os cursos são às Segundas-feiras e Quintas-feiras das 19h às 20h30 no centro escolar dos Liddes e no Espaço intercultural. Não há cursos durante as férias escolares.

Inscrição: Pode passar todas as Segundas-feiras a partir das 18h30 no centro escolar dos Liddes (perto da Polícia Cantonal). Avaliamos imediatamente o vosso nível de francês. As inscrições fazem-se durante o ano inteiro.

Endereço da associação: rue de la Monderèche 1, 3960 Sierre

Endereço dos cursos: Centre scolaire des Liddes, route des Liddes 8, 3960 Sierre

Telefone: 027/455 32 76

E-mail: espacesierre@netplus.ch

Web Site: www.espacesierre.ch

Associação “Ler e escrever”

Esta associação acolhe em particular as pessoas Suíças ou estrangeiras tendo dificuldades com a leitura ou com a escrita.

Telefone: 027/321 22 77 ou 0840 47 47 47 (permanência para as inscrições na Quinta-feira das 9h às 12h e das 14h às 17h).

E-mail: valais@lire-et-ecrire.ch

Sítio Internet: www.lire-et-ecrire.ch

O Centro Suíço Imigrantes

Esta associação sediada em Sion organiza cursos de francês para as pessoas estrangeiras. Os cursos são durante toda a semana, de manhã e à tarde.

Endereço: rue de l'Industrie 10, Case postale 280, 1950 Sion
Telefone : 027/323 12 16
E-mail: csivs@bluewin.ch

Conhecer os costumes: algumas pistas...

Os cumprimentos

Nas pequenas aldeias e no campo, diz-se sempre bom dia « **bonjour** » às pessoas que encontramos, mesmo se as não conhecemos. Ao contrário, nas cidades, é muito raro cumprimentar os estranhos na rua. Nos comércios e nos bares, os clientes e os vendedores ou os empregados de mesa dizem todos bom dia «**bonjour**», até à próxima «**au revoir**» e obrigado «**merci**». Em geral, as pessoas que vivem no mesmo edifício cumprimentam-se quando se encontram, mesmo se não se conhecem pessoalmente. Isto torna a vida mais agradável! Na Suíça, as pessoas que não se conhecem falam-se pouco em geral, em todo caso não imediatamente... isso leva tempo. Mas que isto não vos impeça de dar o primeiro passo!

A pontualidade

No Valais assim como em toda a Suíça, não é normal chegar atrasado quando se tem um encontro com alguém. Estar atraso, mesmo de 10 minutos, pode ser percebido como uma indelicadeza. Se estiver atrasado é preferível informar a pessoa com quem tem encontro marcado. Se não for possível ir a um encontro é igualmente importante avisar (no caso de visita ao seu médico por exemplo, tem que pagar a consulta mesmo que não tenha estado presente, excepto se avisar o gabinete com 24 horas de antecedência).

O aperitivo ou “aperó”

É costume partilhar de vez em quando um copo antes de comer (antes do meio-dia e à noite por volta das 17 ou 18 horas) com os seus amigos ou colegas. Esta tradição é chamada aperitivo ou «aperó». Contudo, não é obrigado beber álcool durante o aperitivo. Cada um pode escolher a sua bebida. Na tradição do valais, o momento do aperitivo é um momento social importante. É a ocasião de melhor fazer conhecimentos e de conversar.

Na casa de alguém

Em princípio, avisa-se a pessoa antes de passar para a visitar, excepção feita quando se conhece muito bem a pessoa. Quando somos convidados para jantar, levamos sempre alguma coisa (vinho, flores ou chocolate por exemplo). Antes de entrar, pergunta-se geralmente se temos que descalçar os nossos sapatos. A refeição começa com um «bom apetite» quando todos estão sentados e servidos. Antes de começar a beber, é costume dizer saúde... olhando-se nos olhos!

Associações estrangeiras em Sierre

Círculo português

Centro Português de Sierre (ACRDP)

Endereço: Iles Falcon 5 (zone industrielle), 3960 Sierre

Contacto: M. Luís Matos

Telefone: 027/455 14 17

Associação de pais dos alunos da escola portuguesa

Endereço: Associação de Pais de Sierre (APS), CP 83, 3960 Sierre

Telefone: 076/306 62 68

E-mail: a.p.sierre@gmail.com

Sítio Internet: www.aps-associacaodepaisdesierre.ch

Círculo espanhol

Endereço: route de Loèche 64, CP 276, 3960 Sierre

Contacto: M. Enrique Barcala

Telefone: 027/455 38 95

Grupo Donne Italiane

Endereço: Espace Interculturel, rue de la Monderèche 1, CP 365. 3960 Sierre

Contacto: Mme Marie-Thérèse Brembilla

Telefone: 027/455 32 76

Missão católica italiana

Endereço: av. Max-Huber 10, 3960 Sierre

Contacto: Padre Costante Facoetti

Telefone: 027/455 63 02

Se tiver observações ou perguntas em relação à esta brochura,
não hesite a contactar-nos!

O grupo de trabalho para a integração

Telefone: 027/452 02 34

E-mail: marie-francoise.pitteloud@sierre.ch